

[The following native words appear frequently in 1: Junod and 2: Junod in this file:

bakhili:

bakweru: (Ronga)

badyi ba ndjaka

bahlomuri:

bakulu:

bakokwana:

baloyi:

balungu:

bana:

bandla:

barikweru: (Djonga)

batukulu:

bekisa:

biha:

biyeketa:

married people.

relatives on father's side.

heirs of the deceased.

soldier who mutilates an enemy already struck down by another soldier.

elders.

widow of a malume's father; widow of father's brother; maternal relatives.

wizards (pl. of nogi).

white people.

sons.

village square.

relatives on father's side.

pl. of ntukulu.

the dead.

a bad action.

medical practice.

biyeketa:	medicine added to <u>milombyana</u> after the <u>yandla</u> .
boha muti:	sexual rite of purification after a village has been moved.
boha puri:	a rite of passage during childhood.
bowumba:	a woman who has lost many children.
bugango:	sexual relations between boys and girls.
buhimbi:	strong drink made from <u>mphimbi</u> fruit.
buhlapfa:	taboo period after village has moved.
buhosi:	chieftainship.
bukanye:	liquor brewed from a species of nkanye.
bukonwana:	wife's relatives, relationship between a man and his relative-in-law.
bukosi:	<u>lobolo</u> money.
bukwele:	jealousy between co-wives; court in village where they insult each other.
bukwera:	uncircumcised boys.
bula:	divinatory bones.
buloyii:	witchcraft.
buñanga:	medico-magical art.
bupsa:	flour.
buputju:	light beer made of mealies.

busahana:

bushaka:

bushika:

buta:

butomi:

buwumba:

byala

dlaya nkosi:

fuya muri: (Ronga)

fuya ñwana:

gandjelo:

gangisa:

gila:

gobela:

guba:

hahla:

hakati:

period of confinement for mother and child.

blood relatives.

winter.

betrothal.

life.

state of destitution.

strong beer made from mealies and Kafir corn.

ceremony of "killing" a mourning.

sexual act by the headman of a village after it has been moved.

rite by which parents take possession of a child.

big pot used for storing strong drinks; also an altar.

premarital sexual relations between young boys and girls.

war dance.

exorciser.

war songs.

sacrifice.

stones of a desert fruit used for divination purposes.

hlamba ndjaka:

hlobo:

hondlola (hondla
or horola):

hosi:

hubo:

khana:

hula:

khangula:

khehla:

khombo:

kokotela muti:

kokwa:

kokwane:

kopola:

kubuta:

kula kulisa:

purification rites.

summer.

ceremony of purification after an illness, after
weaning etc.

chief.

village square; council of the men of the village.

special dance performed on several occasions.

threshing.

ceremony celebrating the construction of a new
village.

ceremony of crowning mature men with wax crowns.

danger, connected with impurity of death un-
circumcised boys.

sexual ceremony connected with the building of a
village.

grandfather.

maternal uncle or grandfather.

covering floor with layer of clay

betrothal visit among Northern Clans.

ceremony for a child performed by a family friend.

kunga:	rite of breaking a silence; rite connected with circumcision.
kunga:	rite performed for the firstborn child.
kunga:	a betrothal custom.
lahla khombo:	sexual rite of purification among southern clans.
lao:	special huts for unmarried boys.
lobolo:	sum paid for a wife.
luba: (Djonga)	the duty of citizens to pay taxes.
lurulula:	great hunter's rite.
luma:	removing injurious character of a given food by a certain ceremony (1st fruits rite etc.).
mabele:	Kafir corn.
madleko:	light beer made from mealies.
mahosi:	hut; place between huts.
mahungulo:	vapor baths for purification of widows and grave- diggers.
makhehla:	mature men who wear black wax crowns.
makwabu:	brother or sister; cousin.
malao:	largest hut of head of family.
malopa:	mourning dress.

malume:
 mamana:
 maphisa (sing. phisa):
 matululana:

mbelele:
 mbongi:
 mhala:
 mhamba:
 mhamba:

mhula:
 milombyana:

minkhubi:
 mintcheko:
 miri:
 mondjo:
 moya:
 mpashu:
 mpheka:

maternal uncle.
 mother.
 professional hunters.
 sin of intercourse committed by a man with the
 wife of his elder brother.
 rain rite.
 beggar.
 antelope; shed for implements.
 offering.
 any object, act or person used to establish a bond
 between the gods and their worshippers, an offering.
 medicinal pills for children.
 medicine given a child soon after birth to protect
 him.
 calabash to carry milombyana.
 long-handled calabash for drinking.
 drugs thought to possess special powers.
 any magical means of divination.
 wind; human breath; spirit.
 an individually-owned field.
 strong form of byala.

mphulo: (Ronga)

mukhumbi:

mukon̄wana:

mungoma:

murumelo:

muti:

n̄anga:

nau:

ndangu:

ndjaka:

ndjao:

ndjoba:

ngiyana:

ngoma:

ngula:

nhanga:

nhlampsa:

n̄hwanin:

special charm of each clan which has the power to
make warriors and the country unconquerable.

circle of warriors,

relative-in-law.

magician.

medicine made from the body of an enemy,
the village.

medicine-man,

a law.

fire-place.

inheritance; defilement of death.

charm made of root of a juncus.

objects which are dangerous to use in graves.

black wax crown worn by mature men.

generic term for all customs connected with
circumcision.

large basket,

special huts for unmarried girls.

relationship between potential co-wives,
girl,

nkanye:
 nkata:
 nkhwenda:
 nkombe:
 nkosi:
 nkulu:
 nkulukumba:
 noyi:
 nsati:
 ntehe:
 ntimu:
 ntjumi:
 ntsindja:
 ntukulu:
 numzane:
 nuru:
 ñwandjise:
 ñwingi:
 phisa:
 psanyi:

tree from which the bukanye is made.
 husband.
 single man.
 cooking spoon.
 mourning.
 child for whom the boka puri has been performed.
 headman.
 witch or wizard.
 wife, daughter of wife's brother.
 softened skin in which mother carries her child.
 sacred wood.
 suitor's go-between in the Northern Clans.
 village in which the chief resides.
 uterine nephew.
 headman of the village.
 "spiritual principle which emerges from men and
 and animals after death".
 boy.
 husband's relatives.
 professional hunters.
 half-digested grass from the stomach of a goat
 which is often used as medicine.

psigango:
psikwembu:
psisiwana:
puri:

rarana:
sala:
shangwane:

shibalu:
shibongo:
shidlodlo: (Djonga)
shifado:
shigango:
shigiyane:
shikoñwana:
shikomo:
shikwembu:
shimhimbi:

unmarried girls.
ancestor gods.
the poor,
cotton string tied around a child's waist when he
begins to crawl.
paternal aunt.
a fruit.
best friend of bride or bridegroom who accompanies
them on visits to each other's homes.
compulsory labor.
laudatory name; family name.
black wax crown worn by mature men.
penis shield.
lover.
wood pile.
rite of "killing" the bukoñwana relationship.
hoe.
ancestor god.
special dish of Kafir corn given mother at child-
birth.

shimusi:
shira:
shirwalo:
shirungulo:

shirwalo:

shitale (sha tiko):
shitjungulu:
shitlanta:
shuba:
singita:
sungu:

tala:
tatana:
thwaza:
tihambela muti:
tihuhlu:

tiko:

days on which no soil may be tilled.

grave.

beer brought as a present.

sacrificial act of tying a newly-built village together.

custom of bringing beer to parents of the betrothed.

the public vituperator

amulet,

storehouses for grain.

day of purification after a death.

bad luck.

lodge in which circumcised boys are secluded for 3 months.

ash-heap behind the hut.

father.

rite of exorcism.

founding of a village by a younger brother or son.

seed of nkuhlu tree used as medicine, especially for newborn child.

the nation or the special clan.

tilo:
timbila:
timbeleko:
tinamu:

tinduna:
tingoya:
tinhungubane
tjekela:
tjeba:
tjhumba:

tlhoma:
tshuba:
tsu
yandla:
yindlu:
yila:
yimpi:

heaven.
type of xylophone.
an unfortunate birth.
a man's potential wives among his relatives-
in-law.
councillors.
hairstyle of nursing women and magicians.
small calabash used for carrying medicines.
visit of a betrothed girl to her fiancé's home.
fishing with baskets.
the right claimed to part of lobolo by the
maternal uncle of bride with whom she has lived.
bringing of the bride to her new home.
a game.
a sacramental utterance.
ceremony of giving a child "his month",
house.
taboo.
warring party or army.]

APPENDIX II (See p. 332).

*List of Thonga botanic names with their scientific equivalents.**According to the publication of Hans Schinz and Henri-A. Junod :**"Zur Kenntnis der Pflanzenswelt der Delago-Bay."**"Bulletin de l'Herbier Boissier," Tome VII. N° II, 1899.*

104
137
Pteridophyta.
Typhaceae.
Pandanaeae.
Aponogonaceae.
Hydrocharitaceae.
Graminae.

Cyperaceae.

Commelinaceae.

Liliaceae.

Orchidaceae.

Olacaceae.

Amarantaceae.

Nymphaeaceae.

Menispermaceae.

Anonaceae.

Leguminosae.

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

" "

Meliaceae.

Euphorbiaceae.

" "

Anacardiaceae.

Hippocrateaceae.

" "

Sapindaceae.

Malvaceae.

" "

" "

Tsuna.
Papala.
Shilowa.
Fenyana.
Nkukhe.
Luhlwa.
Byanyi.
Litlang. Nilangi.
Nhlale.
Bungu.

Nkomplana.

Gothwa.

Shikengane.

Pantemu.

Shinghalafumane.

Tlabetlabane.

Tibu.

Shimbyati.

Shikumbula.

Ntiti.

Shintitana.

Cowana.

Khawa.

Ndjila.

Ntjunga.

Nambu-nambu.

Hlaputa (Ro).

Shene (Dj).

Shirimbyati sha mutju.

Shirimbyati sha tchune.

Lietanaka.

Shakane.

Nvumahlanga.

Rongolo sa shlohe.

Nyamari.

Midyenhwari.

Shinyandjasa.

Nkanye.

Shikokombela.

Mphyinsha.

Buputwane.

Ntjimi.

Shintjicane.

Bukale.

Acrostichum tenuifolium (and other fern)
Typha australis (Used to make mats).
Pandanus.

Aponogeton spathaceus (1).

Lagarosiphon muscoides (2).

Imperata cylindrica (Used as thatch).

Andropogon (and all the other grasses).

Cynodon dactylon.

Cyperus flabelliformis.

Cyperus prolifer (?) (Papyrus).

Commelina africana, Forskalei, etc.

Crinum Forbesii, etc.

Eulophia papillosa.

Opilia tomentella (3).

Hernibataedtia elegans.

Cyphocarpa Zeyheri (4).

Nymphaea caerulea (Bulb edible).

Cissampelos Pareira (5).

Synclisia Junodi.

Artabotrys brachypetala.

Artabotrys Montezosae.

Albizia fastigiata.

Accacia kraussiana.

Apalatos delagoensis.

Dichrostachys nutans.

Cassia petersiana.

Afzelia Cuatrecasasii (6).

Indigofera podophylla.

Indigofera sp?

Sesbania aculeata.

Desmodium incanum.

Canavalia obtusifolia.

Eriosema cajanoides (The white Rongolo).

Ekebergia Meyer.

Fluggea obovata.

Phyllanthus pentandrus.

Sclerocarya caffra (King of trees!) (p. 17)

Hippocratea sp.

Salacia Kraussii (Fruit edible).

Cardiospermum halicacabum.

Hibiscus surattensis, Trionum, etc.

Sida cordifolia.

Gossypium herbaceum (Cotton).

Sterculiaceae.	Muhlwadamba.	Melhanis Forbesii.	104
"	Nkondlwahari.	Waltheria americana.	
Ochnaceae.	Kelekele.	Ochna arborea.	137
Flacourtiaceae.	Pekamafura.	Cassaria Junodii (Schinz).	
"	Nhlungunu.	Flacourtia Ramontoli.	
Passifloraceae.	Menyamamba.	Modecca Kirkii.	
Thymelaeaceae.	Shindjibane.	Synaptolepis Oliveriana.	
Combretaceae.	Balekanhloko.	Combretum Gueinzii.	
"	Nkonono.	Terminalia sericea (Used for handles, etc.).	
Ebenaceae.	Nhlangulane.	Euclea natalensis.	
"	Shirole.	Royena pentandra.	
Sapotaceae.	Ndjole.	Mimusops cafra (Fruit edible).	
Loganiaceae.	Nala.	Strychnos spinosa (p. 161).	
"	Nkwakwa.	Strychnos Ungasha (p. 17).	
Apocynaceae.	Nulu.	Carissa Arduina.	
"	Ntamunga.	Carissa sp. (Fruit edible).	
"	Mbungu.	Landolphia Kirkii (7)	
"	Nkahu.	Tabernaemontana ventricosa (Styptic).	
"	Nkahu-tjhobo.	Vocanga Dregei.	
"	Ntjulu.	Strophanthus Peterianus (p. 58).	
Asclepiadaceae.	Muhlu-tjhobo.	Secamone sp.	
"	Ndjutwane.	Sarcostoma viminale.	
Convolvulaceae.	Nkaka-wa-tjhobo.	Ipomoea cairica.	
"	Masinga.	Stictocardia Woodii.	
Scrophulariaceae.	Shitsinyambita.	Striga orobanchoides.	
"	Murilwane (Dj).	Striga lutea.	
Solanaceae.	Rulane.	Solanum panduraeforme.	
"	Mondjo.	Datura fastuosa (?) (8).	
Bignoniaceae.	Mpfungura.	Kigelia aethiopica.	
Pedaliaceae.	Hlehlwa.	Pretrea Forbesii.	
Lentibulariaceae.	Nkuhe.	Utricularia stellaris.	
Rubiaceae.	Ngalangala.	Tricalysia Kraussiana.	
Cucurbitaceae.	Nkaka.	Momordica Balsamina (Edible).	
"	Shirakarana.	Citrullus Naudinianus.	
"	Nkaka wa Batshopi.	Coccinia jatrophaefolia (Eaten by Chopia).	
Campanulaceae.	Shihlangwana.	Wahlenbergia arenaria.	
"	Shilawana.	Lobelia chilawana (Schinz).	
Compositae.	Nushontshagori.	Vernonia Cineria.	
"	Nkutala-chibuya.	" Perotteti.	
"	Hlanguhlungu.	" tigna.	
"	Shifodyana.	Ageratum conyzoides.	
"	Kamelo.	Mikania scandens (Medicinal).	
"	Shirimbyati sha tchune.	Gnaphalium stenophyllum.	
"	Shirimbyati.	Helichrysum parviflorum.	
"	Muhidji.	Bidens africana.	
"	Nhlangula-batjongwana.	Helichrysum damarense.	

This list might be greatly extended by any one devoting more time to the study of Thonga botany. Though it is not complete, I publish it, knowing by experience how difficult accurate botanic classification is in South African flora. It may be used as a starting point.

(1) Danons make crows of it. (2) All the algae and generally plants growing in water are called Nkuhe. (3) Banyana are said to use it to clean their teeth. (4) Used for rheumatism. (5) Medicine for bowel complaints. (6) Used to manufacture canoes. (7) Indian rubber, Kafir orange, p. 19. (8) This plant, used as a means of divination, is a *Datura*, *oleipentagona* or cultivated in various spots. I cannot guarantee the name of the species (p. 530).

General alphabetical Index

and

Glossary of the Native terms most frequently used in Vol. I & II

- Abrus, II. 314
Absentees, I. 136, 147, 165
Abstract ideas, II. 156, 162
Adultery, I. 41, 196, 440; II. 531
Adverbs, II. 159 *et seq.*
Afterbirth, see Placenta
Aggregation rites, I. 57, 90, 123, 168, 483; II. 356
Agriculture, I. 337; II. 1-31
Akamba, II. 593
Albasini, I. 27
Albinos, II. 437
Alcoholism, I. 438; II. 38-46, 503, 609-613
Allégret Rev. E. II. 593
All-Father, II. 429, 446, 584, 592-596
Allier, Prof. Raoul, II. 578
Altar, I. 313, 323, 341; II. 43, 388, 495, 498, 567
Amber, II. 141
Amulets, I. 479; II. 397, 417, 460, 472, 482, 549
Anatomy, II. 354
Ancestor-gods, I. 167; II. 77, 316, 367, 372 *et seq.*, 480, 546
Ancestral worship, I. 269; II. 325, 409, 424 *et seq.*, 480, 546
Andrade (A. Freire d'), I. 476, 511; II. 612, 618
Animals, II. 333, 508, 570
Animatism, II. 325, 365
Animism, I. 189; II. 79, 365 *et seq.*, 427, 534
Ant-bear, II. 76, 343, 546
Ant-heap, I. 59; II. 81, 107, 391, 478
Antelopes, I. 183, 250, 406, 431; II. 53, 63-67, 413, 544
Anthropophagy, I. 467, 477; II. 506, 535
Argument, power of, II. 158
Army, I. 371, 399, 449-483
Ash-heap, I. 51, 53, 194, 312
Assagai, I. 141, 339, 452; II. 140, 374
Assembly, II. 527, 532, 545
Astragalomancy, II. 571
Astragalus bone, I. 112, 162; II. 50, 376, 410, 493, 497, 571
Aubert, Rev. A., II. 55, 491
Audeoud, Rev. W., II. 515
Australians, I. 265; II. 595
Baboon, II. 236, 262, 498
Bachelor, I. 126
Bachmann, Rev. Th., I. 340

- 104 *Bakhili*, married people
Balembe, see *Ma-Lemba*
Baloyi clan, I. 22
Baloyi, wizards. Pl. of *noyi*
Balungu, White people
Bana, children. Pl. of *ñwana*
Bananas, II. 29
Band, I. 431; II. 278, 294
Bandla, place where men sit together in the village, I. 312
Ba-Ganda, II. 409, 594
Ba-Ngoni, I. 28, 370
Ba-Nyai, I. 22; II. 88, 395, 404, 410
Ba-Pedi. See *Pedi*
Baptism, I. 522, 524
Ba-Ronga, I. 2, 179, 486
Baskets, I. 275, 316, 338; II. 27, 37, 86, 119 *et seq.*
Ba-Sutho, II. 178, 373, 603
Basutoland, I. 546
Battalion, I. 456, 469
Battle, I. 469, 511
Batukulu, pl. of *ntukulu*, uterine nephew
Bayete, I. 373
Beads, I. 51, 275; II. 102, 146, 480
Beauty, I. 183
Bee, I. 390; II. 337, 537
Beer, I. 117, 341; II. 238, 390, 397, 399, 414, 572
Beetles, I. 67; II. 81, 82, 336, 362, 440, 512, 537
Belching, II. 360
Beliefs, II. 365-370
Bending, of the limbs, I. 134; II. 448
Betrothal, I. 101, 114, 116
Bila group, I. 18, 486
Bile-bladder, II. 50, 492
Billiards, I. 70
Birds, I. 339; II. 24, 128, 129, 290, 318
Birth, I. 36-39; II. 400
Biyekeeta, medical practice, I. 54
Black, I. 479, 483; II. 464, 555
Blood, I. 184, 201; II. 89, 355, 360, 416, 464, 489, 512; relationship, I. 223 *et seq.*
Blows, I. 82, 441
Boa, II. 82
Boats, II. 127, 137
Bone, I. 167; II. 354, 417, 493, 542
Borrowing, I. 440
Botany, II. 328 *et seq.*, 588
Boundary, II. 8
Bovet, Pierre, II. 595
Bowl, II. 130
Bracelet, II. 102, 397, 565
Breasts, I. 190, 193
Bridgeman, Rev. F., I. 221
Broken pot, rite of, I. 43
Broom, II. 126
Brother, I. 229
Brown, Prof. R., I. 272
Bryce, Hon. James, I. 1
Buffalo, I. 406; II. 57, 75
Bugango, sexual relations of boys and girls, I. 97
Bugimamusi, extremity of the earth, II. 85, 304
Buhosi, chieftainship
Bukanye, beer made of the fruit of *nkanye* trees, I. 397
Bukonwana, relations with, village of, relatives-in-law
Buloyi, witchcraft, II. 505
Bunanga, band, I. 431; II. 277
Bunanga, medico-magical art
Burial, I. 137; II. 320, 375
Burnier, Rev. Th., II. 376, 593
Buta, to woo
Butomi, life, II. 361, 592
Butterfly, I. 475; II. 335
Buwumba, state of destitution, I. 39, 45, 193; II. 563
Byala, beer

Calabash, I. 49; II. 130, 455, 482
 Callaway, Rev. Canon, II. 222, 410
 Capital, I. 418 *et seq.*
 Carving, II. 127 *et seq.*
 Caterpillar, II. 80, 335
 Cautery, II. 469
 Cereals, II. 9 *et seq.*
 Chain, II. 130
 Chameleon, I. 93; II. 209, 350
 Charms, I. 388, 391, 393, 446, 476; II. 59, 62, 387, 497, 506, 519
 Chest, II. 361, 553
 Chief, I. 367-417, 542, 547
 Childhood, I. 61 & *sq.*
 Chopi tribe, I. 16, 35, 178, 221; II. 78, 282, 376
 Chopi kinship system, I. 290
 Chopi terms of relationship, I. 496 *et seq.*
 Christianity, I. 168, 525 *et seq.*; II. 450, 504, 535, 631
 Chronology, II. 169, 585
 Circle, I. 126, 311, 371, 456; II. 113
 Circumcision, I. 71, 76, 178, 522; II. 514
 Civil cases, I. 439
 Civilisation, I. 11, 131, 157, 537; II. 90, 97, 145, 148, 381
 Claims, I. 332
 Clan, constitution of, I. 356
 Clans (Thonga), I. 14, 360 *et seq.*
 Classification, power of, II. 154
 Clay, I. 45, 80; II. 3, 108, 112
 Clicks, I. 30
 Club, I. 452
 Colenso, Bishop, I. 532; II. 163
 Colic, II. 460, 474
 Collectivism, I. 167, 526; II. 116, 221, 583
 Colours, II. 295, 305

Combination, power of, II. 137 104●
 Comedy, II. 204
 Comet, II. 310
 Communism, I. 318, 537; II. 527
 Comparisons, II. 172, 182
 Concubine, I. 355
 Confinement, I. 42, 192
 Consanguineous marriages, I. 256
 Conscience, I. 467; II. 173, 361, 572, 583
 Consumption, II. 462, 475
 Contagion, I. 519; II. 111, 475, 487
 Contempt, II. 392
 Convulsions, I. 44, 48; II. 431, 467
 Copper, I. 385; II. 137
 Coronation, I. 370
 Costume, II. 91-98
 Cotton string, I. 56, 151
 Counsellors, I. 371, 421
 Counting, II. 166
 Court, I. 418 & *sq.*
 Crab, I. 175; II. 190, 209, 285
 Cremation, II. 319
 Criminal cases, I. 440; II. 534
 Crocodile, I. 88, 393, 406; II. 55, 339, 512, 548
 Crown, of the headmen, I. 129;
 » of the hut, I. 145; II. 106, 111, 511
 Crystal, II. 327
 Culinary art, II. 36
 Cupping, II. 468
 Cuscuta, II. 179, 537, 601
 Cycles of civilisation, II. 624
 Dagger, I. 453
 Dance, I. 45, 91, 110, 374, 463; II. 202, 529, 532
 Day, II. 168, 305
 Death, I. 133, 214; II. 350, 357, 363, 431, 434;

- 104 Death, cause of, II. 431, 434, 510;
 " of a chief, I. 414;
 " of circumcised, I. 85;
 " penalty, I. 443
 Debts, I. 134, 282, 332, 338, 437;
 II. 392
 Decency, feeling of, II. 579
 Defilement, I. 137, 143, 153, 167,
 187, 212, 479; II. 34, 63, 79,
 323, 436, 455, 477, 551
 Delirium, II. 466
 Demoniacs, II. 503
 Description, power of, II. 159
 Destitution, state of, I. 39, 47,
 193; II. 525, 563
 Dialects, I. 31, 484
 Diaphragm, I. 467; II. 71, 361
 Dice, II. 571
 Dieterlen, Rev. H., I. 281
 Disclosing wizards, II. 524-533
 Discussions, I. 331, 339, 376, 434;
 II. 171, 178, 506
 Disease, II. 473 *et seq.*, 549
 Disgust, II. 88, 437, 584
 Dish, II. 131
 Distribution, of meat, I. 329;
 II. 56, 402
 Divination, I. 443; II. 327, 492,
 536 *et seq.*, 603-608
 Divinatory bones, I. 207, 320, 323;
 II. 385, 475, 482, 525, 541 *et seq.*
 Divinity, II. 425
 Divorce, I. 198
 Djonga (group), I. 17, 484
Dlaya shilongo, rite of "killing"
 blood relationship, I. 256
 Dog, II. 67, 76
 Doll, I. 172
 Door, II. 108
 Dornan, Rev. S. S., II. 604
 Dramatic poetry, II. 201
 Drawing lots, II. 537
 Dreams, I. 95; II. 364, 384, 390,
 411, 481
 Drink, I. 191, 547; II. 38-46,
 612
 Drugs, II. 369, 454, 468
 Drum, I. 430; II. 484
 Dualism, II. 503, 535
 Duiker, I. 46, 340, 363; II. 66,
 226, 512, 544
 Dung, II. 38, *see* Psanyi
 Duty, II. 580
 Dynamism, I. 189; II. 79, 365,
 570
 Dysentery, II. 459, 473
 Dwarf, I. 429; II. 444
 Ear, I. 95; II. 295
 Earth, I. 49, 405; II. 327, 375,
 387, 391, 461
 Earthquakes, II. 312
 Ecstasy, II. 529, 538
 Education, I. 522; II. 166, 613-
 622
 Egg, I. 101, 184; II. 51
 Egyptian customs, II. 94, 133
 Eland, II. 63
 Elephant, I. 82, 150, 386, 406,
 469; II. 74, 144, 195
 Emetic, I. 467
 Endemann, Rev. K., II. 163
 Endogamy, I. 253
 Epic poetry, II. 193
 Evolution, II. 146, 301, 409, 450,
 595, 623 *et seq.*
 Exogamy, I. 253
 Exorcism, II. 209, 291, 306, 482
 et seq.
 Eye, II. 295
 Family system, I. 328 *et seq.*
 " council, I. 333
 Famine, II. 90
 Fasting, I. 125
 Father, I. 226, 504; II. 374
 Favourites, I. 369, 423

Feminine prefix, I. 491
 " suffix, I. 36; II. 305
 " taboos, I. 183
 Fence, I. 311, 322, 327; II. 510
 Fetichism, II. 324, 409
 Fine, I. 197, 215, 407, 441, 444, 470; II. 30, 502
 Fire, I. 24, 75, 135, 166, 167, 391; II. 33, 326, 349, 377, 391, 408, 507
 First-born, I. 192
 First use, II. 117, 579
 Fish, I. 107; II. 338, 353
 Fishing, I. 338; II. 84-89, 323
 Flagellation, I. 76; II. 439
 Flint, II. 33, 322
 Flour, II. 37
 Flute, II. 276, 293, 314, 532
 Foam, II. 482, 494, 501
 Folklore, I. 365; II. 210 *et seq.*, 581
 Folk tales, II. 210-275, 432
 Fontanelle, I. 49; II. 437
 Food, II. 36 *et seq.*
 Footprints, I. 41; II. 30, 54, 358
 Forced labour, I. 537
 Foreign tales, II. 265 *et seq.*
 Forge, II. 139
 Forked pole, I. 5, 390; II. 383, 388, 495, 567
 Formulae of circumcision, I. 86, 517
 Formulae of heralds, I. 457
 " in prayers, II. 422
 Fossils, II. 327
 Fowls, I. 107, 184; II. 51, 346, 493, 565, 624
 Frazer, Prof. J. G., I. 6
 Frogs, II. 338
Fukwen, place behind the hut, I. 37
 Fumigation, I. 44; II. 468
 Funeral rites, I. 133-168; II. 376, 502
 Future life, II. 366, 370 *et seq.*, 430
Fuya, to possess, I. 58

104 ●
Galagala, big Lizard, I. 173; II. 339, 350
 Gall bladder, see Bile bladder
 Games, I. 66, 172, 340; II. 169
Gandjelo, altar. See altar
Gangisa, to court girls, I. 97, 144, 150, 156, 196, 369; II. 582
 Gardens, I. 147; II. 20 *et seq.*
 Gate, I. 312, 322, 323, 419
 Gaza, I. 20, 276, 283
 Genealogies, I. 25, 224, 271
 Genesis (African), II. 351
Gila, giya, war dance, I. 463
 Giraffe, I. 406, 461; II. 290
 Girls, I. 169 *et seq.*
 Goat, I. 45, 61, 120, 158, 313; II. 420, 543, 570
Gobela, exorciser, II. 482, 502, 518, 523
 Godfather, I. 39
 Godfrey, Rev. R., I. 221, 308; II. 163
Godji, II. 137, 142
 Gods, see Ancestor-gods
 Government (White), I. 8, 444, 523, 526-530, 540 *et seq.*; II. 32, 452, 536
 Grammar, I. 29, 222, 484; II. 154 *et seq.*, 344, 581, 618
 Grandfather, I. 226
 Grandmother, I. 45
 Grave, I. 136, 156, 415; II. 362
 " diggers, I. 137, 150, 155, 163, 202, 483
 Great *mukonwana*, I. 36, 241, 291
 Grébert, F., II. 409
 Ground-nuts, I. 107, 395; II. 11
 Group-marriage, I. 265
 Groups (of clans), I. 14
Guba, war songs, I. 460
 Guessing, I. 176, 350
 Gun, II. 63, 401
Gungunyana, I. 29, 367, 408, 417, 473, 512; II. 486

- 104 Guye, Rev. H., I. 39
 Gwambe, I. 22; II. 212, 349, 352
- Haematuria, II. 461
 Hahla, twin, II. 433
 Hahla or phahla, to sacrifice; II. 390
 Hail, II. 323
 Hair, I. 51, 76, 92, 130, 146, 152, 386, 447; II. 99, 361, 406
 Hands, I. 135, 353, 383; II. 590,
 » prohibition of use of;
 I. 467; II. 492, 566
 Hare, II. 213, 224, 226-248
 Harmony, system of, II. 296
 Harp, II. 190, 278
 Harvest, II. 25
 Hatred, II. 361, 535
 Head, I. 138, 214, 283, 471
 Headman, I. 313, 328 *et seq.*, 354;
 II. 6
 Heart, II. 361
 Heaven, I. 45, 207, 472; II. 303,
 313, 368, 372, 429-446, 519
 Hemp-smoking, I. 342
 Henhouse, I. 312, 420
 Herald, I. 423
 Hereditary functions, I. 388; II.
 393, 407, 453, 525
 Hereros, II. 440
 Hetherwick, Rev. A., II. 163
 Hiccough, II. 360, 482
 Hierarchy, I. 71, 351, 404
 Hippopotamus, I. 406; II. 67-74
 History, I. 20, 72, 359, 411, 449;
 II. 52, 141, 169, 480
 Hlabi clans, I. 17, 20
 Hlamba, to wash away
 Hlanganu group, I. 17, 484
 Hlengwe group, I. 18, 484; II.
 89, 302, 539
 Hlonipha, see Respect, I. 384
 Hockey, I. 67
- Hoe, I. 108, 276; II. 20
 Hoernle, Mrs. A. W., I. 251
 Holophrase, II. 175
 Hondlola, rite of purification; I.
 59, 101, 145; II. 470, 477, 493,
 556, 566
 Honey, I. 107, 252; II. 44, 337
 Honey-eater, II. 76
 Hoof, II. 67, 493, 544
 Hook, II. 84
 Horn, I. 390, 403; II. 321, 493,
 526
 Hosana, sub-chief
 Hosi, chief
 Hospitality, I. 106, 351 *et seq.*
 Hubo, square place of the village,
 I. 311
 Huhlu, mafureira almond, II. 18
 Humba, shell, snail, II. 338
 Hungulo, vapour bath, I. 145; II.
 468
 Hunting, I. 64, 89, 338, 406;
 II. 52-80, 394, 540
 Husband, I. 40, 185, 237, 248
 Hut, I. 126, 137, 138, 163, 187,
 201, 215, 338, 354, 392; II.
 104-110
 » crushing of, I. 156
 Hyena, II. 346, 508, 512, 546
 Hygiene, I. 521, 522
- Idleness, I. 537
 Illegitimate (children), I. 40, 279
 Immorality, I. 98; II. 610
 Immortality, I. 167
 Imprecation, II. 398
 Inauguration, I. 323; II. 86, 117
 Incest, II. 68, 179
 Incisions, I. 180, 201, 479, 483;
 II. 468
 Individualism, I. 121, 252, 525,
 543; II. 225
 Infancy, I. 36-61, 165; II. 373
 Infinity, II. 425

Inheritance, I. 134, 141, 153, 202,
207, 211, 247, 262, 270, 509
Inhalation, I. 150, 479; II. 501
Initiation, II. 495, 516, 539, 541,
564, 575, 601

Inoculation, II. 463

Insects, II. 334-338

Instruments (of music), II. 276
et seq.

Intellectual vertigo, II. 577

Insults, I. 445; II. 423, 449

Iron, II. 137, 328, 359, 625

Ivory, II. 145

» tablets, II. 603-608

Jacottet, Rev. E., I. 221

Jacques, Rev. A., I. 74, 180; II.
401, 411, 604

Jealousy, I. 215, 285, 370, 385,
473; II. 63, 191, 525

Johannesburg, I. 98, 276; II.
147, 188

» Compounds, I. 492; II. 629

Jones, Th. J., II. 622

Joyeux, Ch., II. 282

Jumping, I. 75, 465

Juncus, II. 61, 66, 324, 358, 497

Junod, Rev. H. Ph., II. 282

Justice of peace, I. 330

» sense of, I. 436

Kafir corn, I. 42, 396; II. 10,
400

Kalanga, I. 22; II. 604

Kanye, fruit of the nkanye tree

Khaha-Pedi tribe, I. 221

» kinship system, I. 292

» terms of relationship, I. 496
et seq.

See also Pedis

Khana, kind of dance, I. 45, 110

Khehla, man with the wax crown,
I. 130

Khombo, misfortune

Kidd, D., I. 44, 47, 99, 185

Kimao, II. 76

Kimberley, I. 276; II. 144

Kinship, I. 220

Kissing, I. 353

Kitchen, II. 37

Knobneusen, I. 178

Knot, I. 335

Knuckle bones, I. 175

Kokwana, grandfather; maternal
uncle, I. 235

Kunga rite, I. 124. See Silence

Kwakwa, fruit of the nkwakwa tree,
I. 22, 395; II. 17

Lahla khombo. Rite of purification,
I. 155, 204, 518; II. 436

Lakes, II. 86, 324

Land tenure, II. 5

Language, I. 29, 80; II. 616

Language, of animals, II. 346

» taboos, I. 80, 160; II.
92, 318, 576

Lao, hut of boys

Laudatory name, I. 360, 492; II.
194

Law, I. 438; II. 582

League of Nations, I. 538

Lebombo hills, I. 23; II. 393

Left side, I. 138, 327; II. 396,
410, 417

Leopard, see Panther

Leprosy, I. 163, 166, 508; II.
462, 477, 531

Lévy-Brühl, Prof., II. 159

Libombo, I. 25; II. 337, 377, 419

Libyan sheath, I. 95, 516; II.
93, 571, 626

Lightning, I. 319; II. 313, 438,
443

Lily, I. 151

Lindblom, G., II. 593

Lion, I. 362, 378; II. 75, 229
et seq., 512, 546

- 104 Literary sense, II. 171
 Liver, I. 258; II. 361
 Living sacrifices, II. 383, 405, 413
Lobola, to acquire a wife, I. 101, 109, 117, 118, 161, 194, 210, 256, 275 *et seq.*, 370, 377, 416, 493, 505, 506, 525 *et seq.*; II. 207
Lobolo, sum given for the acquisition of a wife
 Lochia, I. 43, 53, 521; II. 357
 Locusts, II. 81, 89, 334, 444
 Look behind, I. 59; II. 383
 Lourenço Marques; II. 141, 208
 Louse, II. 63, 179, 335
 Love, II. 181, 190
 » charms, I. 100, 185
 Lovedale, II. 150
Loya, to bewitch, II. 505. See Witchcraft
Luma, to remove by a rite the danger of a given food, I. 146, 394 *et seq.*; II. 71, 85, 411, 454, 496
Lumula, to wean, I. 58
 Lunacy, II. 306
Lurulula, I. 100; II. 70, 77
 Lyric poetry, II. 170
 Madness, II. 467, 479, 511
Mafureira tree, see *nkuhlu*
 Magic, II. 69, 322, 368, 418, 421, 439, 451 *et seq.*, 570
 Magicians, II. 59, 100, 347, 442, 451, 482, 495, 501, 505, 516 *et seq.*
Ma-Gwamba, I. 19; II. 143, 349
Mahloko, fine payable to a deceased wife's relatives, I. 214
Mahosi, behind the hut
 Maize, I. 405; II. 9, 36, 626
 Majlangalen, I. 206; II. 610
Makwabu, brother or sister, I. 228 & *sq.*
Male, palm tree of the marsh, II. 4, 108
Ma-Lemba, I. 73, 94; II. 424
Malopa, mourning dress
Malume, maternal uncle
Maluleke clan, I. 17; II. 302
Malumbi, II. 347, 547
Manana, *mamana*, mother, I. 230
Mankhelu, I. 5; II. 418, 454, 519, 541
Mantis, II. 334, 384
Manukosi, I. 28
Manure, II. 23
Manyisa, I. 16
Maputju, I. 16, 329, 466; II. 439
 Marginal rites, I. 74, 144, 160, 167, 178, 180, 328, 483, 524; II. 358, 437, 464, 477, 493
Marret, R. R., II. 175, 365
 Marriage, I. 99-125, 182, 253-264, 369, 375-381
 Marriage by abduction, I. 119, 507
 » of dominion, I. 122
 Married people, I. 43, 80, 97, 99, 184, 185, 196; II. 357
 Marshes, II. 22
 Masks, I. 91
Mat, I. 138, 140, 275; II. 126
 Maternal uncle, I. 46, 164, 231, 267 *et seq.*, 292 *et seq.*; II. 396, 410
Mathwaza, exorcised, II. 489 *et seq.*
Mati, water
Matlulana, polyandry, I. 133, 137, 197, 298, 505; II. 580
Mawewe, I. 28
Mbaya, *mbayi* see Libyan sheath, II. 93
Mbelele, rain rite, I. 191; II. 318, 405, 434, 438
Mbonga, kind of bee. See Bee
Mbongi, herald, I. 423
Mboza, I. 6; II. 481
 Meals, I. 334; II. 37
 Medicine, I. 48; II. 455 *et seq.*

Medicine-men, I. 43, 133, 145, 322, 325; II. 328, 393, 452 *et seq.*, 482, 518, 567

Memory, II. 169, 211, 619

Meteorite, I. 45

Menses, I. 53, 176, 187, 193; II. 47, 357

Mhamba, offering, I. 142, 150, 392; II. 385, 387, 393, 405-407, 412 *et seq.*, 499

Mhula, medicinal pill, II. 460

Mhunti, duiker antelope

Mice, II. 80

Midwives, I. 36

Migrations, I. 21; II. 562

Mikulungwana, shouts of joy or sorrow, I. 147, 158, 205; II. 401

Milala, pl. of nala. Palm tree leaves

Milebe, *Labra minor*, I. 182, 517

Milk, I. 47, 60, 193, 251, 590; II. 49, 463

Milombyana, drugs for infants, I. 48, 170, 521; II. 461

Minstrel, II. 185, 187, 207, 423

Miscarriage, I. 191; II. 317

Missionary Conference, II. 365, 615, 618

Missions, I. 8, 523, 527, 532, 543; II. 172, 535, 569, 582, 611, 615

Miti, pl. of muti, village

Mobilisation, I. 455

Modelling, II. 118

Mole, II. 343, 460, 472

Mondjo, divinatory philter, I. 137; II. 530, 538

Money, I. 211, 407; II. 414

Monkeys, I. 184, 191; II. 467

Monogamy, I. 285

Months, I. 53, 403; II. 20, 307, 568

Moon, I. 53; II. 28, 305-307, 436, 495, 498

Morakwen, I. 20, 511; II. 312

Moral character, II. 425, 427, 582, 629

Morality, II. 213, 222, 259, 580 & sq.

Mortar, II. 130

Moslems, II. 84, 143, 424

Moth, II. 80, 336, 366

Mother, I. 230; II. 374

 " adoptive, I. 177

Mother-in-law, I. 125, 171, 238-240, 379

Mother-right, I. 122, 267-274; II. 623

Mourning, I. 114, 144-152, 158, 164, 202, 474; II. 437

Mourning songs, I. 148; II. 191, 286, 316

Mourning attire, I. 146, 149, 193, 415

Mousterian, I. 135; II. 53, 447, 571, 623

Mubango, war of succession, I. 28

Mug, I. 140; II. 389

Mukhumbi, circle of warriors, I. 456

Mukownana, relative-in-law, I. 236-248

Mulungu, White man, II. 351, 447

Murder, I. 441; II. 510

Music, I. 431; II. 276 *et seq.*, 294, 423, 484

Muti, Native village

Mutilations, I. 476

Mutshupu, totem, I. 363-366

Muzila, I. 28, 381, 384

Myali, see Nwali

Nails, I. 447; II. 406, 471

Nala, palm tree of the hills

Name, I. 39, 53, 360 *et seq.*, 384, 490; II. 487, 590

Naming, I. 38

Namu, younger sister of the wife, etc. I. 245

- 104 *Nandja*, subject
National medicine, I. 387 *et seq.*
Native Councils, I. 548
Native Commissioners, I. 8, 529, 542
Natural feelings, want of, I. 132, 355
Naturalisation, I. 433
Nature, II. 180, 302
Nature spirits, II. 325
Ndjaka, inheritance, defilement of death
Ndjao, see *Juncus*
Ndjao tribe, I. 221; II. 436
 » kinship system, I. 291
 » terms of relationship, I. 496 *et seq.*
Ndlala, famine
Ndlopfu, elephant
Ndjuna, Counsellor
Necklace, II. 103, 520, 549
Ngiyane, wax crown, I. 130
Ngoma, circumcision customs. Law of secret societies, I. 71, 74, 200
Ngongomela, Venus, II. 309
Ngoni, see *Zulu*
Ngula, basket, II. 120
Nhanga, hut of girls
Nhlampaa, niece, I. 246
Nhungubane, calabash to preserve drugs
Nicknames, I. 490
Nkanye, tree. (*Sclerocarya caffra*.) I. 142, 398; II. 17
Nkosi mourning
Nkulila tree (*masureira*) II. 18, 600
Nkuna clan, I. 17, 23, 26, 357, 411, 425, 461, 513
Nkwakwa, tree (*Strychnos*), I. 17
Nondwane, I. 25, 357, 408, 511; II. 5
Nouns, II. 154
Noyi, wizard, II. 505
Nsati, wife
Ntehe, skin to carry babies, I. 46, 151, 166, 191, 506; II. 177, 599
Ntimu, sacred wood, II. 373, 376
Ntjumi, go-between, I. 102, 217
Ntukulu, uterine nephew
Nubility, I. 176
Number seven, I. 250
Numerals, II. 166 *et seq.*
Numzana, headman, I. 328
Nunu, vermin of the fields, I. 446
Nursing, I. 47, 49; II. 100
Nuru, spiritual principle which emerges from men and animals after death, I. 400, 478; II. 64, 77, 347, 367
Nwanati clan, I. 18, 22
Nyaka, black earth, I. 3
Nyoka, snake, worm
Nyokwekulu, sacred medicine of Nondwane, I. 388
Nanga, medicine-man, II. 452 *et seq.*
Nwana, child
Nwali, God of the Ba-Kalanga, II. 302, 348
Nwalungu group, I. 17, 484
Nwamantibyane, I. 457, 511, 514; II. 193, 285
Oath, I. 291, 296; II. 327, 398
Oblivion, II. 59
Obacenity, I. 80, 84, 88, 160, 177, 328, 516; II. 318, 360, 441
Ochre, I. 45, 52, 169; II. 100, 502, 516
Offerings, see *Sacrifices*
Ogres, I. 69; II. 213, 253, 291
Oil tin, I. 213
Old age, I. 132, 172, 213
Omens, II. 330, 338, 536
Omnipotence, H. 425
Omnipresence, II. 350, 425
Omniscience, II. 350, 425

- Open, II. 514
 Oral tradition, II. 221
 Ordeal, I. 443
 Orientation, sense of, II. 168
 Origin of language, II. 166, 175
 > of man, II. 348
 > of tales, II. 216
 > of the world, II. 302
 Ornaments, II. 98, 119, 129, 520
 Orthography, I. 14, 222, 484
 Owl, I. 175; II. 209, 290, 512
 Ox, I. 117, 184, 251, 275, 364, 440; II. 46, 209, 544
 Oum kraal, I. 312

 Paillard, Rev. F., I. 36
 Palm trees, II. 4, 42, 108, 127
 Palm wine, II. 42
 > leaves, I. 339; II. 30, 119, 185, 482
 Panics, I. 474
 Panther, I. 406; II. 135, 515, 546
 Parafin, I. 76
 Parasite, II. 330, 333, 392, 461
 Perturbation, I. 36, 192
 Passage rites, I. 74, 76, 96, 123, 167, 327, 404, 483; II. 323, 404, 437, 477, 489
 Password, I. 474
 Pea, II. 12
 Pedia, I. 71, 73, 98, 257, 265, 353, 362, 393, 512; II. 13, 81, 194, 318, 322, 544
 Peg, I. 390
 Personal religion, II. 391, 416, 424, 590
 Phanda, to speak in a roundabout way
 Phokolo, sacrifice for rain, II. 318, 404
 Phonetic permutations, I. 484
 Photography, II. 363
 Phungulu, see *Hungulo*

 Physiology, II. 355 & seq.
 Piety, II. 391, 415, 419, 428, 590 & seq.
 Pig, I. 152, 315; II. 51, 413
 > wild, II. 515, 544
 Pigeon, I. 191; II. 346
 Pillow, II. 133
 Pine-apple, II. 14
 Pipe, I. 145, 343
 Placenta, I. 38; II. 58
 Pleiades, II. 309
 Plough, I. 538; II. 32, 48
 Poetry, I. 425; II. 171, 176, 185 et seq., 367
 Poison, I. 394; II. 58, 69, 457, 517
 Pole, I. 90; II. 350
 Political sense, I. 543
 > system, I. 540; II. 150
 Politeness, rules of, I. 104, 351 et seq.
 Polyandry, see *Matlulana*
 Polygamy, I. 230, 282 et seq., 531 et seq.; II. 506
 Portuguese (chroniclers), I. 27, 382
 Possession, II. 367, 477, 479 et seq.
 Pots, I. 140, 336; II. 117 et seq., 382, 389
 Prayers, I. 55, 111, 142, 160, 208, 216, 259, 323, 398, 468; II. 87, 390 et seq., 422 et seq., 443, 454, 465, 486, 499, 590 et seq.
 Preanimism, II. 419
 Pregnancy, I. 97, 166, 187, 190, 368; II. 374, 516
 Priests, Priesthood, II. 371, 382, 411, 452, 518
 Primitive population, I. 25; II. 623
 Primitive mentality, II. 368, 570
 Promiscuity, I. 265
 Property, I. 446; II. 582
 Proverbs, I. 176, 507; II. 175 et seq., 352

● 104

Psanyi, half digested grass found in the stomach of sacrificed goats.

I. 100, 160, 216, 466, 479 ;
II. 65, 322, 410, 416, 454

Psikwembu, pl. of *Shikwembu*, ancestor-god

Psipoko, ghosts enslaved by wizards,
II. 299, 488, 515, 599

Psirungulo, amulet, II. 472

Psirwalo, pl. of *shirwalo*

Psychology (Native), II. 361, 583

Puberty, I. 71 *et seq.*, 99, 369 ;
II. 373

Pumpkins, I. 184, 395 ; II. 13

Purgatives, II. 460

Queen Moth, II. 102

Queens, I. 416 ; II. 100

Raft, II. 127

Rain, I. 106, 250, 321 ; II. 28,
315 *et seq.*, 434, 438, 556, 601

Rainbow, II. 312, 332, 439

Rainmaking, II. 195, 320 *et seq.*

Ramseyer, Rev. P., I. 221, 302 ;
II. 412

Reconciliation, sacrifice of, I. 210 ;
II. 398

Rectum, I. 184

Redhibition, I. 439

Reedbuck, I. 250 ; II. 544

Regalia, I. 385 *et seq.*

Relatives-in-law, I. 107-110, 143,
249-253, 281 ; II. 197

Religion, I. 167, 404, 448 ; II.
116, 323, 372 *et seq.*, 427, 445
et seq., 499, 583

Respect, I. 236, 384 ; II. 75, 580

Retirement, I. 383, 467 ; II. 501,
520

Revelation, II. 596

Rhinoceros, I. 406 ; II. 485

Rhythm, II. 294

Rice, II. 11

Riddles, I. 176, 351, 409 ; II.
178 *et seq.*

Right side, I. 138, 327 ; II. 402, 417

Rikatla, I. 6, 141 ; II. 5

Ring, I. 273, 385 ; II. 72, 102

Rivers, II. 324, 376, 591

Rivimbi, II. 321, 350

Roberts, Rev. N., II. 571, 604

Roads, I. 22 ; II. 9, 349, 478

Roof, I. 316, 321 ; II. 105

Ronga group, I. 16

Roots, I. 57 ; II. 63, 90, 331,
369, 387, 455, 518

Roscoe, Rev. J., II. 409, 594

Rosset, Rev. P., II. 55

Rubber, II. 145, 147

Rusillon, Rev. H., II. 503

Rwa, I. 18

Sabbath day, II. 28, 438

Sabie, I. 13, 19

Sacredness, I. 381 ; II. 583

Sacrifices, I. 58, 100, 111, 118,
142, 160, 208, 258, 271, 313, 396,
482 ; II. 50, 86, 381, 388 *et seq.*

Sailors' songs, II. 208, 287

Sala fruit, I. 175 ; II. 16, 90,
248, 378, 601

Saliva, I. 344 ; II. 64, 391, 415

Salt, I. 96, 180, 339 ; II. 35, 459

Salutation, I. 352, 354 ; II. 402

Satiric poetry, II. 197

Scale (major), II. 280, 295

Scapegoat, II. 467

School, I. 522 ; II. 613 *et seq.*

Schwellnus, Rev. P., I. 222

" Rev. Th., II. 373

Science, I. 65 ; II. 217, 328, 345,
370, 451, 536, 572

Sea, II. 321, 326, 501

Seasons, II. 20

Secret societies, I. 200, 202 ; II.
506, 517, 567

Seeds, II. 10, 420

- Semen, I. 40, 95, 516-520
 Semitic, I. 35, 73
 Senility, I. 132, 213
 Separation rites, I. 74, 92, 123, 167, 328
 Sex in medicines, II. 454
 » in sacrifices, II. 417
 Sexual act, II. 357
 Sexual life, I. 7, 94, 178, 188, 285; II. 406, 516
 Sexual relations, I. 56, 60, 80, 97, 113, 114, 133, 154, 155, 187 *et seq.*, 320, 325, 391, 447, 466, 470, 479, 516 *et seq.*; II. 61, 68, 86, 88, 357-359, 406, 427, 472, 477, 493, 600
 Sexual rites, I. 144, 152 *et seq.*, 204, 322, 325, 517-519
 Shadow, II. 362, 482
 Sham fight, I. 108, 121
 Shangaan, I. 15; II. 204
 Sheep, I. 46; II. 50, 543
 Shell, II. 547
 Shibongo, family name, I. 360 *et seq.*; II. 194
 Shield, I. 452; II. 591
 Shifado, I. 40, 95, 202, 516
 Shigango, custom of courting girls, I. 97
 Shigiyane, wood pile, I. 119
 Shikanehiao, seat of a Portuguese Administrator
 Shikuembu, ancestor-god
 Shipalapala, trumpet, I. 432
 Shipoko, see *Psipoko*
 Shirangele, broken pot
 Shirungulo, *shitjungulo*, religious amulet, I. 100; II. 472
 Shirwalo, beer brought as a present, I. 251, 406
 Shitjhuti, shadow
 Silence, I. 93, 124, 194, 368, 414, 466; II. 29, 69, 85, 440, 476, 491, 600, 601
 Sin, II. 426, 581
 Sister, I. 229
 Skin, I. 43; II. 94, 96, 145, 389, 492
 Skull, II. 354, 409
 Slain, I. 475 *et seq.*
 Slayers, I. 477 *et seq.*
 Sleep, I. 92; II. 361, 363
 Small pox, II. 463, 474
 Smearing (the floor), I. 43, 324, 335
 Smell out, II. 489, 520, 529
 Smith, Rev. Ed. W., I. 272; II. 78, 359, 375, 592
 Smoke, II. 322, 369, 568
 Smoking, I. 145, 343; II. 117
 Snail, II. 338, 537
 Snake, II. 30, 65, 248, 339, 378, 384, 459, 512, 537
 Sneezing, II. 361
 Snuff-box, II. 103, 133
 Social groups, I. 121, 144, 167, 178, 278
 Söderblom, Arch., II. 596
 Soil, II. 1
 Son, I. 211, 233, 270
 Songs, I. 75, 82, 89, 143, 148, 160, 173, 207, 209, 373, 402, 425, 460 *et seq.*; II. 23, 60, 144, 186 *et seq.*, 214, 283-300, 380, 430, 431, 441, 485, 488, 529
 Sorghum, II. 11
 Soul, II. 362, 367
 Sowing, II. 22 *et seq.*, 29
 Spelonken, I. 18, 28; II. 5
 Spirit, II. 77, 362, 480
 Spitting, I. 118; II. 310, 360, 415, 445, 483
 Spoon, I. 145, 193; II. 129
 » Elias, I. 3, 505; II. 540, 541
 Sprinkling, I. 149, 152, 466, 468
 Square, I. 137, 311, 333, 340
 Stars, II. 300, 308, 537
 Statuettes, II. 134

Statute labour, I. 331, 406
 Stealing, I. 63; II. 30
 Sterility, I. 190; II. 463, 469
 Stone age, II. 137, 623
 Stones, I. 175, 393; II. 326, 339, 393, 548
 Storehouses, I. 315; II. 27, 111
 Storms, II. 442, 510
 Strainer, II. 40, 123
 Strangers, I. 135, 165, 313; II. 6, 388, 480
 Strategy, I. 471 *et seq.*
 String, I. 56, 174; II. 87, 126, 430
 Subliminal, II. 496
 Succession, I. 134, 163, 207, 270, 333, 370, 371, 410
 Sugar cane, II. 14, 44
 Suicide, I. 166, 281, 505; II. 374
 Sun, II. 167, 304, 307, 366
 Sungakati, midwife, I. 36
 Sungi, circumcision lodge, I. 77
 » magical root, I. 157; II. 460, 472, 477
 Surnames, I. 491
 Sutho tribe, I. 221; II. 373, 412
 » kinship system, I. 298
 » terms of relationship, I. 496 *et seq.*
 » language, I. 30
 Swaziland, I. 23, 308
 Sweat, II. 360
 Sweet potato, II. 13, 601
 Switzerland, I. 52, 138; II. 346
 Sycophants, I. 128; II. 546
 Symbol, II. 419
 Syntax, II. 158
 Syphilis, II. 474, 610
 Taboos-
 agricultural, II. 12, 13, 19, 28 *et seq.*, 600
 classification of, II. 574
 cosmic, II. 575

definition of, I. 37, 46, 51; II. 104
 573
 feminine, I. 183
 for chiefs, I. 381
 military, I. 478
 of defilement, I. 167; II. 317, 574. See defilement
 of drink, I. 47, 84
 of folk tales, II. 211
 of hunting, II. 61 *et seq.*
 of new customs, II. 29, 150
 of pottery manufacture, II. 116
 of prevision, I. 46, 251; II. 27, 324
 of property, II. 44
 of relatives-in-law, I. 106, 112, 249 *et seq.*
 of teeth, I. 51
 origin of, II. 29, 211, 577
 physiological, II. 574
 relation to law, custom and disgust, I. 45, 181, 402; II. 83, 580
 religious, II. 378 *et seq.*, 395, 576
 sanction of, II. 578
 sexual, see sexual relations
 social, II. 576
 suspension of, II. 579
 sympathetic, II. 574
 totemic, I. 366
 travellers', I. 339
 Tala, ash heap, I. 194
 Tales, see Folk tales
 Tattooing, I. 178, 479; II. 98
 Taxation, I. 404; II. 57
 Teeth, I. 51, 182, 467; II. 319, 457, 458
 Tembe, I. 16, 23, 329, 362, 410, 462; II. 141, 439
 Testicles, I. 184, 519
 Textile industry, II. 98
 Thatch, II. 105
 Theft, I. 446; II. 30, 442, 509, 582

Thonga tribe, I. 14
 » name, I. 14
 » language, I. 29
 » dialects, I. 484
 Thorn, I. 114, 197, 470; II. 392, 405, 492
 Threshing, II. 26, 29
 Threshold, I. 316; II. 109
 Throne, I. 385
 Thunder, II. 313, 432, 443
Thwaza, rite of exorcism, II. 489 *et seq.*
 Tide, II. 326
Tihuhlu, pl. of huhlu, I. 147, 395; II. 18, 145
Tilo, see Heaven
Timbila, Native xylophone, II. 280
Timhore, etc., particles fallen in the hondlola rite, I. 59
Tingoya, hair of nurses and magicians, II. 99, 516
Tintebe, amulet bags containing protective drugs for slayers, I. 480
Tjeba, fishing, II. 87
Tjhumba, to take a part of the lobolo or of the inheritance, I. 211, 267
 Toad, I. 87; II. 214, 220
 Tobacco, I. 115, 250; II. 14, 103, 351, 389, 597 *et seq.*
 Tobane, I. 4
 Tomatoe, II. 14
 Tonga tribe, I. 16, 221
 » kinship system, I. 291
 » terms of relationship, I. 496 *et seq.*
 Tongue, I. 184
 Tortoise, II. 82, 228, 339, 547
 Totemism, I. 362, 623
 » secondary, I. 365
 Trade, II. 140-147, 611
 Trances, II. 481, 498
 Traps, II. 57, 85

Travelling, I. 339; II. 393, 394
 Trees, II. 15-19, 29, 155, 329, 385
 Tree of the village, I. 312, 323
 Tribal life, I. 356, 546
 Tribunal, I. 434, 542
 Trumpets, I. 431, 432, 456; II. 56, 277, 379
 Tshauke, I. 24
 Tsonga, I. 15
Tsu, see Sacrifices
 Tswa, I. 18, 283
 Tunes, II. 283 *et seq.*
 Twig, I. 142, 320
 Twins, I. 41; II. 319, 357, 443-440
 Umbilical cord, I. 38, 42
 Unnatural Vice, I. 492
 Unsheathing, of personality, II. 363, 495, 503, 508
 Urine, I. 201; II. 313
 Uterine nephew, I. 79, 146, 158, 164, 203, 208, 215, 232, 263, 270; II. 374, 395, 410, 423, 505
 Van Gennep, A., I. 74
 Vapour bath, see *Hungulo*
 Varan, II. 226, 339
 Veil, I. 115, 177
 Venda tribe, I. 19, 72, 221; II. 138, 143, 282, 332, 348, 373, 420
 » kinship system, I. 302 *et seq.*
 » terms of relationship, I. 496 *et seq.*
 Venus, I. 75; II. 309
 Verbs, II. 157
 Vermin, II. 443, 468
 Vernacular, II. 614 *et seq.*
 Vertigo, II. 472
 Viguet, I. 6
 Village, I. 126, 219, 310 *et seq.*, 354; II. 552
 Visits, I. 147, 338, 433

Vituperator, I. 428

Vocabulary, I. 486

Wailing, I. 143

Wa-Nyika, I. 103, 340

War, I. 238

» causes of, I. 411

» charms, I. 415

» -like proclivities, I. 33, 359,
449, 465 *et seq.*

» medicine, I. 464

» songs, I. 460; II. 194, 288
et seq.

» Ronga-Portuguese, I. 511

» with Sikororo, I. 512

Wasps, I. 68

Water, II. 323, 376, 394, 591

Wax, I. 129; II. 145

» ring, I. 129

W.C., I. 311

Weaning, I. 58; II. 436

Weapons, I. 453

Wedding, I. 109; II. 197

Westermann, Prof., II. 163

Whistling, I. 326; II. 28

White people, I. 180, 183, 491;
II. 189, 284, 351

Widow, I. 163, 199-213, 280, 518

Widower, I. 202

Wife, I. 237, 283, 284

Wife's brother's daughter, I. 261,
289

» brother's wife, I. 241

» mother, I. 238

» sisters, I. 245

Willoughby, Rev. W. C., I. 122

Will-o'-the-wisp, II. 507

Wind, II. 310, 317, 455

Witch, I. 193; II. 399, 504 *et seq.*

Witchcraft, I. 101, 199, 258, 443;
II. 72-74, 187, 367, 504 *et seq.*, 597

Woman position of, I. 280, 327;
II. 411

Woodpile, I. 112, 114, 119

Woods (sacred), I. 167; II. 373,
376 *et seq.*, 426

Worms (intestinal), I. 48; II. 474

Writing, II. 151

Xylophone, II. 280

Yandla, rite of presentation to the
moon, I. 52

Yawning, II. 360, 482

Year, I. 403; II. 20, 454, 500

Yila, see Taboo

Yimba, to circumcise

Yindlu, house

» *ya nwana*, placenta

Zebra, I. 250; II. 75

Zili, II. 259

Zulu, I. 33, 359, 417

» conquest, I. 28, 339, 449

» customs, I. 44, 72; II. 83,
195

» folklore and religion, II. 217,
351, 449, 480

» language, I. 31; II. 373

Zululand, I. 23, 546

Zulu-Xosa group, I. 231

» kinship system, I. 308

» terms of relationship, I. 496
et seq.